

# M U L T I P L A

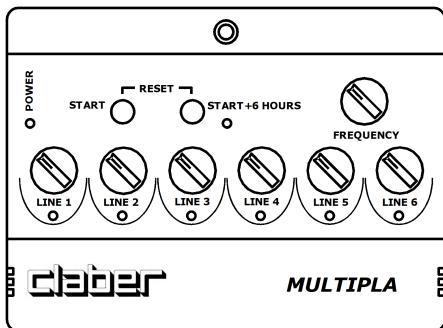
AC 230/24V - TRANSFORMER

COD. 80180000

*ELEKTRONICZNY PROGRAMATOR*

*PL*

## *INSTRUKCJA OBSŁUGI*



- 1 Wst'p
- 2 Instalacja
- 3 Stosowanie sterownika
- 4 Konserwacja
- 5 Charakterystyka techniczna
- 6 Diagnostyka

Gratulujemy Państwu dobrego wyboru. Elektroniczny sterownik, który Państwo zakupili znajduje si' w Œwiatowej czołówce w swojej kategorii, a jego parametry pracy s' absolutnie najwy'sze.

## 1.1 Opis ogólny **MULTIPLA-AC**

**MULTIPLA-AC**, dost'pny w wersji z 6 wyj'ciami, zasilany sieciowo przy pomocy zasilacza AC 230/24V, umo'liwia dobór wybranych indywidualnych lub fabrycznych czasów zraszania oraz ustawienie cz'stotliwoŒci wykonywania danego programu, dzi'ki czemu jest w stanie spełnić wszelkie wymagania u'ytownika. Wszystkie funkcje wykonuje si' przy pomocy jedynie siedmiu programatorów i dwóch przycisków. Zewn'trzny zasilacz pozwala na całkowite pomini'cie u'ło'enia oraz przył'aczeŒ elektrycznych przewodów sieciowych.

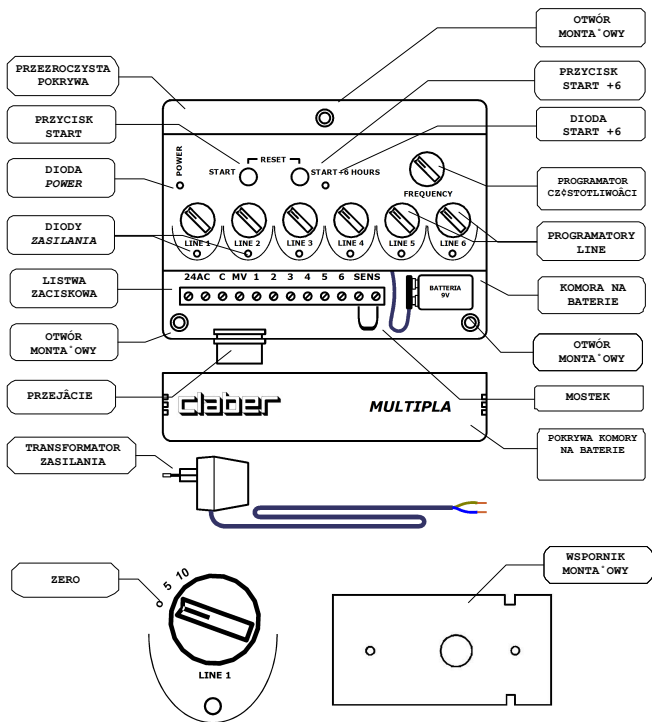
### CHARAKTERYSTYKA OGÓLNA

- Liczba sterowanych zaworów: 6 plus zawór Master Valve lub przekaŒnik pompy.
- Liczba jednoczeŒnie uruchamianych linii: 1 plus Master Valve, lub przekaŒnik pompy.
- DługoŒć pracy linii: 5, 10, 15, 20, 30, 60 minut.
- Cz'stotliwoŒć powtarzania programu: co 8, 12, 24 godzin, 2, 3, 4, 7 dni.
- WejŒcia czujnika: 1 (Czujnik Deszczu)
- OpóŒnienie 5 sekund mi'dzy zamkni'ciem jednego zaworu a otwarciem drugiego.
- Zaciski Œrubowe zapewniaj'ce bezpieczne poł'aczenie.

## 1.2 Informacje bezpieczeŒstwa

Podł'aczenie elektryczne powinno spełnia' wszelkie obowi'zuj'ce przepisy. Nale'y równoczeŒnie przewidzie'ć wył'acznik ró'nicowy o wysokiej czułoŒci. Przed rozpocz'ciem wykonywania jakiegokolwiek czynnoŒci konserwacyjnej na urz'adzeniu nale'y odł'aczy'ć je od zasilania elektrycznego wyjmuj'ac wtyczk' zasilacza zewn'trznego z gniazdka elektrycznego.

Równie' podczas wykonywania elektrycznych podł'aczeŒ elektrozaworów 24 VAC nale'y zapewni'ć zgodnie z instalacji pr'adu stał'ego z przepisami.

1.3 Komponenty *MULTIPLA-AC*Rysunek 1 - Komponenty *MULTIPLA-AC*

## 2.1 Zamocowanie *MULTIPLA-AC* na Êcianie

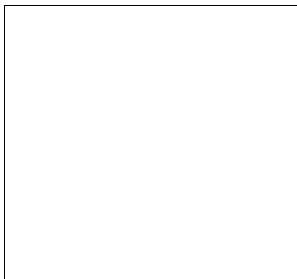
Aby zamontować *MULTIPLA-AC* na Êcianie naleŝy wybrać pomieszczenie zadaszone, zabezpieczone przed wpłływem działania czynników atmosferycznych oraz przed kroplami wody. Temperatura wewnàtrz pomieszczenia moŝe wahać siê w granicach 0-50°C, gdy sterownik pracuje. Wybierajàc miejsce instalacji naleŝy uwzglêdnić przebieg przewodów od *MULTIPLA-AC* do zaworów oraz do czujnika deszczu (Rain Sensor). Aby zapewnić instalacjê zgodnà z zasadami sztuki, zalecamy równieŝ instalacjê puszek rozgaêlonej zawierajàcej listwê zaciskowà, umieszczonà w pobliŝu sterownika (patrz schemat w par. 2.2). Pozwoli to na połącznie wszystkich wspólnych zacisków do zaworów zewnêtrznych *MULTIPLA-AC*, dziêki czemu zapewni siê optymalne działanie w przypadku przeprowadzania kontroli. *MULTIPLA-AC* obejmuje w komplecie oddzielny zasilacz z przewodem o długoŝci 1,5 m. Podczas instalacji sterownika naleŝy równieŝ uwzglêdnić takie ograniczenie.

**UWAGA!** Nie instalować *MULTIPLA-AC* w kanałach podziemnych!

*MULTIPLA-AC* moŝna montować przy pomocy wspornika (A) lub bezpoÊrednio na Êcianie (B).

### Montowanie ze wspornikiem (A).

- Umieŝciç dostarczony w komplecie wspornik pionowo, na włàŝciwej wysokoŝci.
- Zaznaczyç punkty, w których naleŝy wierciç.
- Wywierciç w Êcianie odpowiednie otwory wiertłem 6 mm w dwóch wskazanych miejscach.
- Włóżyć kołki 6 mm w kaŝdy otwór.
- Umieŝciç pionowo wspornik i przykrêciç dwoma samogwintujàcymi Êrubami z wpuszczanymi łbami 4 x 30 mm.
- Nałóżyć sterownik na wspornik.



### Montaŝ bezpoÊrednio na Êcianie (B).

- Odsłoniç trzy otwory montaŝowe: wcisnàc dwa przyciski umieszczone z boku komory na baterie i wyjàc pokrywê; nastêpnie podnieŝç przezroczystà pokrywê centralki.
- Umieŝciç centralkê na Êcianie, w miejscu instalacji i zaznaczyç punkty, w których naleŝy wierciç.
- Wywierciç trzy otwory wiertłem 6 mm w zaznaczonych miejscach.
- Włóżyć kołki 6 mm w kaŝdy otwór.



- Umieścić centralkę i przykręcić trzema śrubami samogwintującymi ze wpuszczanymi łbami 4 x 30 mm.

#### **Montaż puszeki rozgałęzionej.**

Podłączyć puszkę rozgałęzioną w taki sposób, aby można było łatwo połączyć programator kanałowym 20x15mm, który będzie następnie wykorzystany do ułożenia przewodów.

## 2.2 Podłączenia elektryczne

Po ułożeniu w" a zabezpieczające przewody od puszk" rozga"ńej do zaworów i czujnika, nale"y rozprowadzi" przewody pami"taj"c, aby wspóln" zaciski wszystkich zaworów, w tym Master Valve, by"y podłączone razem w puszcze; *MULTIPLA-AC* b"dzie zatem połączona pojedynczym wspólnym przewodem, tak jak to pokazano na rys. 2, a oprócz tego b"da przewody łączące zawory, przewód zasilacza zewn"trznego oraz przewody czujnika deszczu (Rain Sensor).

### Funkcja Master Valve.

Zawór Master Valve to zawór rozdzielający instalowany przed zaworami przypisanymi do poszczególnych obszarów zraszania. Otwiera go *MULTIPLA-AC* jedynie na czas zraszania, co pozwala na doprowadzenie wody do instalacji jedynie wtedy, gdy jest to potrzebne.

W przypadku zasilania ze studni, zbiornika lub cysterny, zamiast Master Valve konieczne mo"e by" zastosowanie pompy zasilającej gwarantującej odpowiednie ci"nienie w instalacji. *MULTIPLA-AC* mo"e sterować uruchomieniem pompy przy pomocy przeka"nika sterowania oraz odpowiedniego stycznika.

### Funkcja Czujnika Deszczu (Rain Sensor).

Do *MULTIPLA-AC* mo"na podłączy" czujnik deszczu, który w razie deszczu przerywa zraszanie i wznowia je dopiero po wyparowaniu wody zebranej wokół niego. Je"li czujnik deszczu zadzia"la podczas zraszania, zraszanie si" koczy i blokują si" kolejne cykle. Szczegóły podłączenia elektrycznego, patrz opis w nast"pnym rozdziale.

### Podłączenie *MULTIPLA-AC*

- Wcisną" dwa przyciski z boku komory na baterie, a nast"pnie wyją" pokryw'.
- W"o"y" wszystkie przewody z kana"u przez przej"cie w programatorze (zawory, przewód zasilający zasilacza zewn"trznego oraz czujnik).
- Wykona" nast"pnie nast"pne podłączenia wskazane na rysunku 2, tj. przykr"ci" do listwy zaciskowej odpowiednie zaciski przynajmniej na 5 mm:
  - Zacisk wspólny łączący z puszk" rozga"ń" podłączy" do "C" (wspólnie z ka"dy"m zaworem, z Master Valve lub z przeka"nikiem sterowania pompy).
  - Drugi zacisk zaworu Master Valve lub przeka"nika sterowania pompy podłączy" do "MV".
  - Drugi zacisk ka"dego zaworu podłączy" do odpowiednich zacisków 1 do 6.
  - Przewód zasilający od zasilacza podłączy" do zacisku "24AC".
  - W razie korzystania z czujnika deszczu (RAIN SENSOR CLABER KOD 90915), nale"y pami"ta", "e czujnik instaluje si" na zewn"trz. Gdyby przewody nie by"y wystarczająco d"ugie, mo"na wykorzysta" przed"u"acz. Nie nale"y korzysta" z gniazda w komplecie, nale"y je uprzednio odci" przy kofcu przewodu. Nast"pnie poluzowa" "rub" zacisków "SENS" w programatorze i wyją" mostek. Nast"pnie podłączy" dwa zaciski przewodu Rain Sensor do zacisków "SENS".

**UWAGA** Jeżeli czujnik Rain Sensor nie będzie używany, należy włożyć mostek między zaciski "SENS".

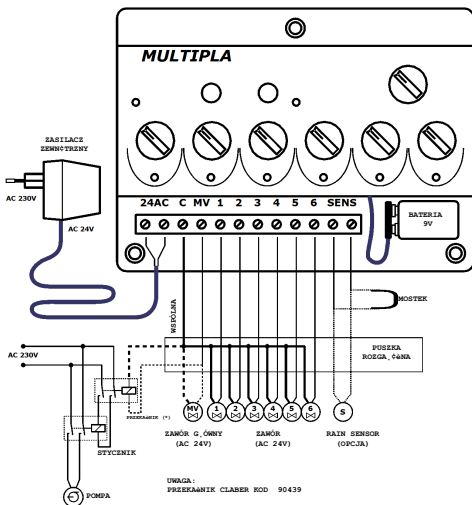
#### **Wkładanie baterii**

- Po zdjęciu pokrywy komory na baterie, podłączyć baterie i włożyć ją lekko wciskając do osady. Stosować jedynie nowe alkaliczne baterie 9V typu IEC 6LR61.
- Założyć pokrywę na komorę baterii.

#### **Podłączenie do zasilania sieciowego**

Włożyć zasilacz zewnętrzny do gniazdka sieciowego 230VAC.

## SCHEMAT PODŁĄCZE; MULTIPLA-AC



Rysunek 2 - SCHEMAT PODŁĄCZE; MULTIPLA-AC

**OSTRZEŻENIE**

- Zaleca się stosowanie przewodów dwubiegunowych o przekroju 1,5 mm<sup>2</sup> dla długości poniżej 350m; , a powyżej - należy zwiększyć przekrój.
- Stosowane elektrozawory powinny działać przy zasilaniu 24VAC - 250÷300mA (CLABER KOD 90892, 90893, 90894).
- Ewentualna pompa powinna być podłączona przy użyciu przekaźnika z cewką 24VAC - 150÷200mA, typ CLABER KOD 90439, który uruchamia stycznik z cewką 230VAC, tak jak to pokazano na



### 3.1 Opis panelu sterowania

#### Funkcje programatorów

- **LINE** : pozwala na wybór czasu otwarcia zaworu.
- **FREQUENCY** : określa częstotliwość powtarzania cyklu zraszania.

#### Funkcja przycisków

- **START** : pozwala na uruchomienie programu zraszania.
- **START+6** : pozwala na uruchomienie programu zraszania sześć godzin po wciśnięciu.
- Przyciski **START** i **START+6** wciśnięte jednocześnie restartują urządzenie - **RESET**.

#### Wskaźniki świetlne

- **LED POWER** : wskazuje, że dany program trwa. Dodatkowo, jeśli świeci się na CZERWONO, oznacza brak lub niedawny brak napięcia w sieci.
- **LED START+6** : oznacza, że pierwszy program z opóźnionym czasem uruchomienia nie zaczął się jeszcze.
- **LED LINE** : oznacza, że dany zawór jest obecnie aktywny.
- Brak świecących diod LED: **MULTIPLA-AC** jest w trybie czuwania, tzn. nie będzie zraszać dopóki nie zostanie wciśnięty przycisk **START** lub **START+6**.

### 3.2 Pierwsze włączenie programatora

Po podłączeniu do zasilania sieciowego **MULTIPLA-AC** jest gotowy do pracy.

### 3.3 Próba instalacji zraszania

Szczególnie w trakcie instalacji lub konserwacji można kolejno uruchamiać wszystkie zawory na określony czas, aby sprawdzić, czy instalacja prawidłowo działa we wszystkich swoich fragmentach.

- Ustawić przy pomocy programatora **LINE** czas otwarcia każdego zaworu, np. 5 minut.
  - Równocześnie wcisnąć przycisk **START** i **START+6** (**RESET**): przerywa się ewentualny trwający program zraszania, otwarte zawory się zamykają i wszystkie diody LED gasną.
  - Wcisnąć przycisk **START**, aby uruchomić cykl testowania instalacji (wskazany po włączeniu diody **LED POWER**); zawory, w tym Master Valve, będą się otwierać po kolei zgodnie z ustawionym czasem.
- UWAGA** Możliwe jest przeprowadzenie wcześniejszego zamknięcia każdego zaworu podczas próby po ustawieniu pokrętką **LINE** na ZERO i jednoczesnym wciśnięciu **START** i **START+6** (**RESET**). Aby wykonać test z następnym zaworem, ponownie wcisnąć przycisk **START**.
- Po zakończeniu cyklu testowania wszystkich zaworów, ponownie ustawić programatory **LINE** na ZERO, a następnie równocześnie wcisnąć **START** i **START+6** (**RESET**).

### 3.4 Funkcja monitorowania stanu wyj c

*MULTIPLA-AC* informuje o dzia aniu zaworów przy pomocy migania diod **LED LINE**.

### 3.5 Ustawienie programu zraszania

Cykl zraszania oznacza włączanie po kolei wszystkich zaworów, dla których ustawiono czas trwania pracy (zraszania) przy pomocy programatora **LINE**, począwszy od 1, a do 6.

Program zraszania obejmuje powtarzalne etapy cyklu zraszania o czystotliwości określonej przy pomocy programatora **FREQUENCY**.

#### Czas trwania zraszania

Aby ustawić długość trwania zraszania dla każdej linii, należy przy pomocy programatora **LINE** wybrać czas zraszania: 5, 10, 15, 20, 30, lub 60 minut.

W razie, gdyby dana linia miała być wyłączona i nie zraszając, należy ustawić odpowiedni programator na pozycji ZERO.

#### Czystotliwość zraszania

Aby ustawić czystotliwość wykonywania programu zraszania, należy wybrać programatorem **FREQUENCY** 8 godzin, 12 godzin, 1 dzień, 2 dni, 3 dni, 4 dni lub 7 dni.

#### Godzina uruchomienia

Można wybrać natychmiastowe uruchomienie programu zraszania po wciśnięciu przycisku **START** (centralka odpowiada poprzez zapalenie **LED POWER**). Ewentualnie poprzez wciśnięcie przycisku **START+6**, wtedy program włączy się z 6-godzinnym opóźnieniem. Jest to sygnalizowane zapaleniem się diody **LED START+6**.

#### UWAGA

- W razie przerwy w zasilaniu sieciowym, lecz pod warunkiem, że w urządzeniu znajduje się naładowana bateria 9V, programator wykonuje ustawione cykle zraszania, lecz zawory się nie otwierają. Po powrocie zasilania sieciowego, zraszanie wykonywane jest normalnie.
- Gdyby nie włożono baterii 9V, lub gdyby była ona wyczerpana, przerwa w zasilaniu powoduje blokadę godziny uruchomienia zraszania, która trwa do momentu wciśnięcia przycisku **START** lub **START+6**.

### 3.6 Zmiana programu zraszania

Aby zmienić wykonywany program zraszania, wystarczy ustawić **LINE** oraz **FREQUENCY** na żądanych pozycjach. **MULTIPLA** określi optymalny moment wprowadzenia zmiany w trybie. Przykład:

- Zmiana pozycji programatora **LINE** nie zmienia ewentualnego cyklu zraszania w toku, lecz obowiązuje od pierwszego następnego zraszania.
- Zmiana czystotliwości wykonywania ustawionego programu zraszania wchodzi w trybie w ciągu 8 godzin następujących po wprowadzeniu zmiany. Po pierwszym cyklu zraszania, kolejne będą wykonywane zgodnie z ustawioną czystotliwością, przy czym godzina uruchomienia pozostanie niezmienną (START).

### 3.7 Funkcja **RESET**

Funkcja **RESET** pozwala na przerwanie wykonywania ustawionych programów i powrót do początkowych ustawień **MULTIPLA-AC**. Dochodzi do wyzerowania timera, skasowania godziny uruchomienia oraz samych programów. Podczas resetowania (**RESET**) wszystkie diody LED są wyłączone.

Aby wykonać **RESET** należy równocześnie wcisnąć przyciski **START** i **START+6**.

**UWAGA**

- **RESET** oznacza wyzerowanie timera, a w konsekwencji skasowanie godziny uruchomienia wszystkich ustawionych programów. Aby ją przywrócić należy wcisnąć przycisk **START** lub **START+6**.
- Po wciśnięciu **RESET** wszystkie cykle zraszania są zawieszane do momentu wciśnięcia **START** lub **START+6**, niezależnie od pozycji programatorów.

## 4.1 Wymiana baterii

W MULTIPLA-AC należy stosować baterie alkaliczne. Służą one do utrzymania ustawienia godziny uruchomienia programów w razie przerwy w zasilaniu elektrycznym. W takiej sytuacji bateria zapewnia zasilanie przez okres **dwóch pełnych dni braku zasilania sieciowego**, a po upływie tego czasu powinna zostać wymieniona.

**UWAGA** Gdyby bateria była wyczerpana lub niepodłączona w momencie przerwy w zasilaniu, godzina uruchomienia programów kasuje się i można ją przywrócić dopiero po wciśnięciu przycisku **START** lub **START+6**. W takiej sytuacji wszystkie cykle zraszania są zawieszane od momentu wciśnięcia **START** lub **START+6**, niezależnie od pozycji programatorów.

Aby wymienić baterie należy:

- Wcisnąć dwa przyciski po bokach komory baterii, a następnie zdjąć pokrywę.
- Wyjąć przewód oraz baterie do wymiany.
- Podłączyć baterie i włożyć je do osady lekko wciskając. Stosować wyłącznie nowe baterie alkaliczne 9V, typ IEC 6LR61.
- Założyć pokrywę na komorę baterii.

### UWAGI:

- Stosować wyłącznie nowe baterie alkaliczne 9V, typ IEC 6LR61 i wymieniać je na początku każdego sezonu.
- Zaleca się wyjęcie baterii, gdy programator nie będzie używany przez dłuższy okres czasu, aby uniknąć wypłygnięcia płynu z baterii, który może uszkodzić urządzenie.
- Baterie należy utylizować zgodnie z przepisami i wyrzucać je do specjalnych pojemników.

**UWAGA!** W razie wypłygnięcia płynu z baterii i styczności ze skórą lub ubraniem, należy dobrze przemyć te miejsca zimną

## 4.2 Czyszczenie urządzenia

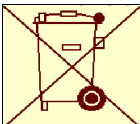
W razie potrzeby oczyścić urządzenie ściereczką, która może być zwilżona wodą lub detergentem w płynie. Nie stosować narzędzi ani środków ściernych.

Unikać rozpylania nad stykami lub innymi częściami ładnych substancji chemicznych, smarów, itp.

**UWAGA!** Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności, należy odłączyć zasilanie poprzez odłączenie zewnętrznego zasilacza.

## 4.3 Utylizacja

Symbol, którym oznaczony jest produkt lub jego opakowanie oznacza, że produkt nie może być traktowany jako zwykłe odpady z gospodarstwa domowego. W celu utylizacji, produkt należy oddać do specjalistycznego punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dzięki prawidłowej utylizacji urządzenia unika się ewentualnych negatywnych konsekwencji dla środowiska. Dalsze informacje dotyczące recyklingu niniejszego urządzenia można uzyskać w siedzibie lokalnych władz, w lokalnym



punkcie zbiórki surowców wtórnych lub u sprzedawcy, u którego zakupiono produkt.

Zużyte baterie wyrzucać do specjalnych zbiorników

## 5.1 Charakterystyka techniczna

Zasilacz zewn'trzny	230/24VAC - 50Hz, 20VA	
Zasilanie programatora	24VAC - 50Hz	
Wyjœcia (zawory oraz Master Valve lub sterowanie pompã)	24VAC - 350mA	
Maksymalna liczba sterowanych zaworów	6 plus Master Valve lub przekaœnik pompy	
StopieŃ ochrony	IP 20	
Robocza temperatura otoczenia:	0-50°C	
Baterie	Typ	9 V - 550 mAh alkaliczne (IEC 6LR61)
	Iloœç	1 bateria (zapasowa)
	œrednia trwaœoœç	<b>2 caœne dni</b> przy caœkowitym braku zasilania w sieci
<b>6 - DIAGNOSTYKA</b>		

## 6.1 Diagnostyka

W poni¿szej tabeli znajdujã si' przydatne informacje, które pomogã u¿ytkownikowi w sposób bezpieczny rozwiãzã ewentualne przypadki nieregularnoœci w dziaœaniu, których przyczynã prawie nigdy nie jest **MULTIPLA-AC**, a które zdarzajã si' podczas eksploatacji instalacji zraszacza. Zabezpieczenia, w które jest wyposa¿ony sterownik oraz fabryczny system kontroli jakoœci sprawiajã, że urzãdzenie jest w du¿ym stopniu niezawodne.

PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA ORAZ EWENTUALNE ROZWIŹNIANIE
Jeden zawór lub wi'cej nie zrasza, podczas gdy <b>MULTIPLA-AC</b> wydaje si' dziaœaç	Przerwane przewody ¶lãczãce lub zepsuty zawór; sprawdziç testerem, czy w zaworze jest napi'cie oraz sprawdziç caœnoœç danego przewody ¶lãczãcego; ewentualnie wymienić solenoid lub ca¶y zawór
Nie w¶lãczajã si' zawory, lecz <b>MULTIPLA-AC</b> zrasza	Wspólny przewód od puszki rozdzielczej do programatora zosta¶ przerwany lub od¶lãczony; sprawdziç caœnoœç przewodu i pod¶lãczenie do zacisków.
	Sprawdziç, czy czujnik deszczu (Rain Sensor) jest pod¶lãczony i dziaœa, lub ewentualnie czy mi'dzy zaciski
	Sieç wodna jest od¶lãczona; pod¶lãczyç.
Nie sã przestrzegane pory zraszania	Brak zasilania oraz wyczerpana bateria; nale¿y wymienić bateri' (patrz par. 4.1) i na nowo zdefiniowaç godzin' rozpocz'cia odliczania czasu (patrz par. 3.5)
<b>MULTIPLA-AC</b>	Brak zasilania przez zasilacz zewn'trzny

	Zasilacz zewn'trzny, nawet podl[aczony do sieci, nie zapewnia zasilania pr[adem sta[lym 24V; skontaktowa[ si' z serwisem technicznym CLABER za po[rednictwem zaufanego
	<i>MULTIPLA-AC</i> nie dzia[la; kontaktowa[ si' z serwisem technicznym CLABER za po[rednictwem zaufanego sprzedawcy.



## DEKLARACJA ZGODNOŒCI



Na naszà pe[Ńnà odpowiedzialnoŒç niniejszym deklarujemy, ŗe produkt spe[Ńnia wymogi Dyrektywy 89/336/ EWG oraz norm technicznych EN61000-6-1/2001 (odpornoŒç) i EN61000-6-3/2001 (emisje).

Osoba odpowiedzialna

...

.....

### WARUNKI GWARANCJI

CLABER gwarantuje, ŗe produkt jest wolny od wad materia[Ńowych oraz wykonawczych.

W okresie **dwóch lat** od daty dostawy do klienta, CLABER zapewni bezpiecznà naprawê lub wymianê wszystkich czêci, które uzna za uszkodzone.

Niedozwolone sà wszelkie próby napraw podejmowane przez uŷtkownika, za wyjàtkiem przypadków wyraŒnie opisanych i przewidzianych w rozdziale 6.1 (Diagnostyka). Wszelkie inne okolicznoŒci wymagajà kontaktu z serwisem CLABER za poŒrednictwem sprzedawcy, u którego zakupiono produkt.

W przypadku, gdy *MULTIPLA-AC* bêdzie eksploatowany w warunkach roboczych innych niê te, przewidziane w niniejszej instrukcji obs[Ńugi, lub gdyby uŷtkownik zmienia[Ń, modyfikowa[Ń urzàdzenie bådê wymienia[Ń jego czêci, odpowiedzialnoŒç producenta za szkody wyrzàdzone przez uszkodzony produkt zgodnie okreŒlona w Dyrektywie 85/374/EWG jest wy[Ńàczona. Dodatkowo, udzielona gwarancja traci waŒnoŒç.

Towar jest przesy[Ńany ca[Ńkowicie na koszt i ryzyko w[ŃaŒciciela.

Gwarancja udzielana jest na okres **dwóch lat** od daty sprzedaŷy podanej na fakturze lub paragonie zakupu.

### PODAŒ NUMER SERYJNY

--	--	--	--	--	--	--	--

Zabrania siê kopiowania niniejszych instrukcji w ca[ŃoŒci lub czêciowo bez uprzedniej pisemnej zgody CLABER SpA.



Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane do zastosowań prywatnych.

Urządzenie spełnia wymogi następujących Dyrektyw UE:

- Dyrektywa dotycząca 73/23/ EWG
- Dyrektywa dot. kompatybilności elektromagnetycznej 89/336/EWG (EMC)
  - EN61000-6-1/2001 (odporność)
  - EN61000-6-3/2001 (emisje)

**CLABER SPA, VIA PONTEBBANA 22 – 33080 FIUME VENETO / PORDENONE / ITALY**  
**33170 PN – TEL. 0039 0434 958836 R.A. - FAX 0039 0434 957193**  
**www.claber.com - info@claber.com**

COD. XXXX Rev.00

### **TEST INSTALACJI**

1. USTAWIĄ PROGRAMATORY **LINE** NA 5 MINUT.
2. RÓWNOCZEŃNIE WCISNĄ PRZYCISKI **START** I **START+6 (RESET)**. ODCZEKAĆ NA ZAMKNIĘCIE ZAWORÓW, JEŚLI BYŁY OTWARTE, ORAZ NA WYŁIENIE WSZYSTKICH DIOD LED.
3. WCISNĄ PRZYCISK **START**, ABY WYŁIENIĆ CYKL TESTU.
4. ABY RĘCZNIE ZATRZYMAĆ TEST JEDNEGO ZAWORU, UMIEŚCIĆ PROGRAMATOR **LINE** NA ZERO I WCISNĄ **START** ORAZ **START+6**. ABY PRZEJĄĆ DO KOLEJNEGO ZAWORU, PONOWNIE WCISNĄ **START**.
5. ZAKOŃCZYĆ CYKL TESTU UMIESZCZAJĄC **LINE** NA ZERO I WCISKAJĄC PRZYCISKI **START** ORAZ **START+6**.

## USTAWIANIE PROGRAMU ZRASZANIA

1. WYBRAĆ PROGRAMATOREM **LINE** WYBRANE PORY ZRASZANIA DLA DANYCH LINII (ZERO = LINIA WYŁĄCZONA).
2. USTAWIĆ CZĘSTOTLIWOŚĆ WYKONYWANIA CYKLU ZRASZANIA (**FREQUENCY**).
3. RÓWNOCZEŚNIE WCIŚNĄĆ PRZYCISKI **START** I **START+6** (**RESET**). ODCZEKAĆ NA ZAMKNIĘCIE ZAWORÓW, JEŚLI BYŁY OTWARTE, ORAZ NA WYŁĄCZENIE WSZYSTKICH DIOD LED.
4. WCIŚNĄĆ PRZYCISK **START**, ABY NATYCHMIAST URUCHOMIĆ ZRASZANIE LUB **START+6**, ABY OPÓŹNIĆ URUCHOMIENIE O SZEŚĆ GODZIN.

## ZMIANA PROGRAMU ZRASZANIA

WYBRAĆ LINIĘ (**LINE**) ORAZ CZĘSTOTLIWOŚĆ (**FREQUENCY**) ZGODNIE Z POTRZEBAMI. ZMIANA WEJDZIE W WYDZIAŁ W CIĘGU NASTĘPNYCH 8 GODZIN.

## FUNKCJA RESET

PO RESETOWANIU PROGRAMATORA (**RESET**) (JEDNOCZESNE WCIŚNIĘCIE **START** I **START+6**) WYKONYWANIE PROGRAMU JEST PRZERWANE.

**UWAGA!** **RESET** OZNACZA SKASOWANIE GODZINY URUCHOMIENIA EWENTUALNYCH WCZEŚNIEJ USTAWIONYCH PROGRAMÓW. ABY PRZYWRÓCIĆ GODZINĘ URUCHOMIENIA PROGRAMÓW NALEŻY WCIŚNĄĆ **START** LUB **START+6**. WSZYSTKIE CZYNNOŚCI ZRASZANIA BĘDĄ ZAWIESZONE DO MOMENTU PONOWNEGO WCIŚNIĘCIA **START** LUB **START+6**.

## FUNKCJA CZUJNIKA DESZCZU (RAIN SENSOR)

W RAZIE DESZCZU CZUJNIK RAIN SENSOR POZWALA NA ZAKOŃCZENIE EWENTUALNEGO TRWAJĄCEGO CYKLU ZRASZANIA ORAZ PROGRAMU ZRASZANIA DO MOMENTU WYPAROWANIA WODY, KTÓRA SIĘ WOKÓŁ NIEGO ZGROMADZIŁA.

## WSKAŹNIKI ŚWIETLNE

JEŚLI NIE PALI SIĘ WSKAŹNIK ŚWIETLNY, **MULTIPLA-AC** JEST W TRYBIE CZUWANIA (STAND-BY), T.J. OCZEKUJE NA WCIŚNIĘCIE PRZYCISKU **START** LUB **START+6**.

**LED POWER** : PROGRAM W TOKU.

**LED START+6** : OCZEKIWANIE NA OPÓŹNIONE URUCHOMIENIE PROGRAMU.

**LED LINE** : LINIA PRACUJE, ZRASZANIE W TOKU.

**UWAGA** ZAPALENIE KOLORU CZERWONEGO DIODY **LED POWER** OZNACZA BRAK ZASILANIA SIECIOWEGO. SYGNALIZACJA POZOSTAJE NAWET PO PRZYWRÓCENIU ZASILANIA DO MOMENTU PONOWNEGO WCIŚNIĘCIA PRZYCISKU.

## WYMIANA BATERII

W RAZIE BRAKU ZASILANIA SIECIOWEGO, URZĄDZENIE JEST ZASILANE BATERIĄ O TRWAŁOŚCI **DWÓCH DNI**, PO UPŁYWIE KTÓRYCH NALEŻY JĄ WYMIENIĆ.

**UWAGA** W RAZIE WYCZERPANIA SIĘ BATERII LUB NIEPODŁĄCZENIA JEJ, PRZERWA W ZASILANIU OZNACZA UTRATĘ USTAWIONEJ GODZINY URUCHOMIENIA EWENTUALNYCH PROGRAMÓW, KTÓRĄ NALEŻY PRZYWRÓCIĆ WCIŚKAJĄC PRZYCISK **START** LUB **START+6**.

WSZYSTKIE CZYNNOŚCI ZRASZANIA BĘDĄ ZAWIESZONE DO MOMENTU PONOWNEGO WCIŚNIĘCIA **START** LUB **START+6**.

Bateria: 1 x 9V, alkaliczna (IEC 6LR61).